

Home > PEIRE ROGIER > EDIZIONE > Al pareissen de las flors > Tradizione manoscritta > CANZONIERE c

CANZONIERE c

- letto 892 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

- letto 681 volte

Edizione diplomatica

I.	I.
Image not found 	Peire breumon a L pariscen de las flors. Qan larbre charguondelfoil. El te(m)ps génç ala uerdura. Per leba q[ui] creis (et) nais. Adoncs es acels bonamors. Qi la en paç ses rancura. Cu(n)s uas lautre no(n) sorgoilla.
II.	II.
Image not found 	que uei de totz los meilleurs. Qe sens en deueno foill. Qe enqero lor dreitura. tro qe lor domnas nirais. El ris tornal puois en plors. Els fols per mala uentura. Va qeren lo mal que-l doilla.
III.	III.
Image not found 	Q amors uol tals amadors. Qe sapchan sofrir orgoill · En paz (et) gran desmesura. Si tot sa domna si strais. Paucs plag lem sia honors. Qar si sab mal nis nab dura. Il qeira tost q[ui] lacoilla.
IV.	IV.
Image not found 	Per aquest sen sui eu sors. E no(n) sui ges cel qesoill. Qar sellam fai gran laidura. Qant autres plag eu ma pais. Si tot ses granz ma dolors. Sufrir tro quella meilhura. Ab un plazer ql ques uoilla.
V.	V.

	mais nam trenta de senors. Cui honors si leis me noilh. Qeu sui hom de tal natura. No(n) uoil honor qel pro lais. Ni ges no(n) laissal paors. Don mos cor no(n) sasegura. Qadec cuig qaultre lam toilla.

- letto 752 volte

Edizione diplomatica-interpretativa

I.	I.
<p>Peire breumon a L pariscen de las flors. Qan larbre charguondelfoill. El te(m)ps genç ala uerdura. Per lerba qi creis (et) nais. Adoncs es acels bonamors. Qi la en paç ses rancura. Cu(n)s uas lautre no(n) sorgoilla.</p>	<p>Peire Breumon Al pariscen de las flors, qan l'arbre charguon del foill, e-l temps genç a la verdura per l'erba, qi creis et nais: adoncs es a cels bon'amors, qi l'a en-paç ses rancura, c'uns vas l'autre non s'orgoilla.</p>
II.	II.
<p>q eu uei de totz los meilleurs. Qe sens en deueno foill. Qe enqero lor dreitura. tro qe lor domnas nirais. El ris tornal puois en plors. Els fols per mala uentura. Va qeren lo mal quel doilla.</p>	<p>Q'eu vei de totz los meilleurs qe sens'en deveno foill, qe'enqero lor dreitura tro qe lor domna-s n'irais. E-l ris tornal puois en plors; e-los fols per mal'aventura va qeren lo mal que-l doilla.</p>
III.	III.
<p>Q amors uol tals amadors. Qe sapchan sofrir orgoill · En paz (et) gran desmesura. Si tot sa domna si strais. Paucs plag lem sia honors. Qar si sab mal nis nab dura. Il qeira tost qi lacoilla.</p>	<p>Q'amors vol tals amadors, qe sapchan sofrir orgoill en-paz et gran desmesura; si tot sa domna s'istrails, pauc plag le-m sia honors, qar si sab mal ni-s n'abdura, il qeira tost qi l'acoilla.</p>
IV.	IV.
<p>Per aquest sen sui eu sors. E no(n) sui ges cel qesoill. Qar sellam fai gran laidura. Quant autres plag eu ma pais. Si tot ses granz ma dolors. Sufrir tro quella meihura. Ab un plazer qal ques uoilla.</p>	<p>Per aquest sen sui eu sors e non sui ges cel qe soill, qar s'ella-m fai gran laidura, quant autre-s plag, eu m'apais. Si tot s'es granz ma dolors, sufrir tro q'ella meihura ab un plazer qal qe-s voilla.</p>
V.	V.
<p>mais nam trenta de senors. Cui honors si leis me noilh. Qeu sui hom de tal natura. No(n) uoil honor qel pro lais. Ni ges no(n) laissal paors. Don mos cor no(n) sasegura. Qadec cuig qaultre lam toilla.</p>	<p>Mais nam trenta desonors cui honors, si leis me noilh, q'eu sui hom de tal natura, non uoil honor qe-l pro lais. Ni ges no-n laissa-l paors, don mos cor non s'asegura, q'adec cuig q'aultre la-m toilla.</p>

- letto 865 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-88>